T19-804\_Source\_ELRubric, Simplified Chinese, SimSun Font, Page **1** of **11**

# **英语学习者路线图自我反思说明**

*学校和学区团队可使用此自我反思工具来开展对话，评估这些英语学习者（EL）路线图原则的当前实施状态，*

*识别需要提升的领域。*

## **原则#1：资产导向与回应需求型学校**

学前教育和学校对不同英语学习者（EL）的长处、需求和身份做出回应，并支持英语学习者的社会情感健康与发展。计划重视学生在安全且积极肯定的校园环境下带来的文化和语言资产，并以这些资产作为基础。教育者重视并建立强大的家庭、社区和学校伙伴关系。

| **要素** | **1 有极少或完全没有回应** | **2 有些回应** | **3 有回应** | 1. **有积极回 应** | **与地方控制问责计划(Local Control and Accountability Plan，简称 LCAP)和其他地方计划的联系** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **A**. 英语学习者带入其教育学习的**语言和文化**是有利于他们自身学习的**资产**，对学习社区有重要的贡献。这些资产得到重视，并在此基础之上开展文化回应课程和教学工作以及可尽可能支持多语言精通能力发展的计划。 | 学校将精力集中在一种语言上，可看到很少的语言多样性或文化多样性。有极少证据或没有证据显示有可促进双语制发展的计划或教学支持。 | 学校肯定语言和文化多样性是一个一般概念（例如在使命宣言中）；有些教师可在教学中吸纳文化回应教学方式。 | 学校现有的一些计划和方面属于文化/语言回应教学。一些学生可以选择参与多语言计划。 | 学校将精力集中在多语言上，致力于为所有学生提供文化回应教学和氛围。学校有多语言计划、材料和庆祝活动。学校为学生提供众多参与机会，帮助培养他们的多语言精通能力。 | 联系： |
| **B**. 认识到**不是只有一种 EL 概况**，也没有一种适用于所有英语学习者的普遍通用方法，计划、课程和教学工作必须对不同的 EL 学生特征和经历做出回应。进入学校时英语精通能力为初级水平的 EL 学生，较入校时为中级或高级水平的学生，有不同的需求和能力。与此相似，进入幼儿园的学生与进入高年级的学生也会有不同的需求。长期英语学习者的需求和最近刚来学生（这些学生也因此在之前接受不同的正式教育）的需求会有很大不同。学区的 EL 概况分布也有很大不同，所以说没有一个对所有 EL 学生适用的单一计划或教学方式。 | 学校为所有英语学习生提供的计划、课程和教学都是一样的。 | 学校的计划、课程和教学多少有些调整，以满足学生的需求。有提供一些选择，但并没有对所有 EL 在校学生概况的长处和需求做出回应。 | 有对学校计划、课程和教学做出调整，以满足学生个体的需求。学校计划、课程和教学提供一些基于学生长处和需求的个别化选择。 | 为各位学生个体量身打造学校计划、课程和教学，从而促进每位个体都能学到最多的知识。计划、课程和教学为学生提供选择，而这些选择有助于发挥他们的长处，回应他们的个体需求。这些选择是对所有 EL 在校学生概况的回应。 | 联系： |
| **C**. **学校氛围**和校园环境是积极肯定、包容和安全的。 | 可看到极少或没有证据显示现有计划或做法将营造一个安全且积极肯定的学校氛围。 | 对大多数学生和他们的家庭来说，学校有安全且积极肯定的氛围，但没有制定对营造包容的学校氛围起支持作用的计划和做法。 | 学校氛围对学生和他们的家庭来说是安全且积极肯定的。目前有一些计划和做法可支持包容的学校氛围。所有学生和他们的家庭都受到公平对待。 | 学校氛围对所有学生和他们的家庭来说是安全且积极肯定的。计划和做法颂扬多样性。计划和做法肯定、重视并促进所有在校学生群体的发展，以公平回应的方式对待所有学生和家庭。 | 联系： |
| **D**. 学校重视并建立强大的**家庭和学校伙伴关系**。 | 可看到极少或没有证据显示有有意义的家庭参与。家庭很少参与学校活动。 | 学校为家庭提供机会，使他们参与到儿童的学习体验中。使家庭参与其中的策略明显可见。 | 学校为家庭提供机会，使他们参与到儿童的学习体验中。可以看到有目标明确的策略，促进可代表学校人口情况的家庭参与其中。 | 学校为家庭提供机会，使他们有意义地参与到儿童的学习体验中。学校有积极支持与家庭的双向参与。参与可反映学校的人口情况。 | 联系： |
| **E.** 学校和学区制定用于识别**有身心障碍的英语学习者**的协作框架，并采取有效的评估做法。学校和学区制定恰当的个别化教育计划（IEP），而这些计划支持文化和语言包容做法，为教师提供恰当的培训，进而充分利用专门针对英语学习者的专长。会在 IEP 中讨论学术目标，并且在这些目标的制定过程中考虑到学生的语言发展，响应州内和国内政策建议。 | 可准确识别并支持有身心障碍的英语学习者的系统不明显。 | 学校可识别有身心障碍的英语学习者，但有效支持这些学生的系统可能需要进一步提升。 | 学校可准确识别有身心障碍的英语学习者，并且有支持这些学生、从特殊教育需求中识别区分言语需求的现有系统。 | 学校可准确识别有身心障碍的英语学习者，并且有支持这些学生、从特殊教育需求中识别区分言语需求的现有系统。学校有 IEP 做法和教师培训支持系统，专门解决有身心障碍的英语学习者的需求。 | 联系： |

**自我反思：这条原则及其要素使人想起哪些问题？**

## **原则#2：教学知识质量和有意义的访问**

英语学习者参与智力丰富、发展适当的体验式学习活动，帮助他们培养高水平的英语能力。这些体验式学习将语言发展、读写能力和内容学习融为一体，同时还通过母语教学和支架式教学提供理解和参与的途径。英语学习者不仅可有效接受全套基于标准的相关课程教育，还有提高英语和其他语言能力的机会。

| **要素** | **1 极少到完全没有实施** | **2 一般的**  **实施** | **3 恰当的实施** | **4 出色的实施** | **与 LCAP 和其他地方计划的联系** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **A**. 学生在学习领域知识期间和该过程中形成语言发展，并将课程间的发展**整合为**一个语言发展综合体，包括综合英语语言发展（ELD）和指定 ELD（根据《英语语言艺术（ELA）/ELD 框架》（English Language Arts (ELA)/ELD Framework），第891-892页）。 | 语言发展和内容之间的联系不明显。指定 ELD 未被完全实施，可能无法对内容的语言学要求做出回应。 | 并不是总能在内容当中和内容过程中有语言发展，也不是总能在课程间整合为一个语言发展综合体。指定 ELD 并不是总能与内容相关联。 | 在内容当中和内容过程中有语言发展。指定 ELD 对内容的语言学要求做出回应。 | 总能在完整内容当中和通过完整内容过程中有语言发展，并且能在完整课程间整合为一个语言发展综合体——除了以内容为核心的指定 ELD。 | 联系： |
| **B**. 为学生提供严谨、**智力丰富、基于标准的支架式教学课程**，它可提高学生的理解能力和参与，发展学生的自主掌控能力。 | 证据显示课程可能没有以标准作为基础。有助于理解、参与和自主能力的支架式教学不明显。 | 学校有提供基于标准、严谨和智力参与的课程，但没有同时采用有助于理解、参与和自主能力的完整支架式教学。 | 学校有提供基于标准、严谨和智力丰富的课程，并有同时采用有助于理解、参与和自主能力的支架式教学。 | 学校有提供基于标准、严谨和智力丰富的课程，并有同时采用有助于理解、参与和自主能力的支架式策略教学。 | 联系： |
| **C**. 教学与学习强调参与、互动、讨论、查问和批判性思考，在各个内容领域对英语学习者的**期望**与所有学生一样**高**。 | 教学与学习以教师为中心，学生参与、查问和批判性思考的证据不明显。学校对英语学习者的期望比对其他学生群体低。 | 教学与学习强调参与、互动、讨论、查问和批判性思考，但对英语学习者的期望比对其他学生群体低。 | 教学与学习强调参与、互动、讨论、查问和批判性思考，对英语学习者的期望高。 | 教学与学习频繁有效地强调参与、互动、讨论、查问和批判性思考，对英语学习者的期望与所有学生一样高。 | 联系： |
| **D**. 为英语学习者提供**接受完整课程教育的机会**，并同时提供恰当的 EL 支持和服务。 | 为英语学习者提供接受部分课程教育的机会，并同时提供极少或完全没有提供 EL 支持和服务。 | 为英语学习者提供接受一些课程教育的机会，并不是总能提供 EL 支持和服务或提供情况不佳。 | 为英语学习者提供有效获得核心课程的机会，并同时提供 EL 支持和服务。英语学习者可获得所有 A-G 要求。 | 为英语学习者提供有效获得各内容领域的全部课程的机会，并同时提供 EL 支持和服务。英语学习者可获得所有 A-G 要求以及全部大学和就业预备课程。英语学习者有获得有天赋才能计划和课程教育的平等机会；较仅会英语的学生，按比例将英语学习者划为有天赋才能生。 | 联系： |
| **E**. 学生的**家庭语言**被理解为其获取学习领域知识内容的方法，是其学习英语的基础，并在可能的情况下，在学习英语的同时将该语言的读写和精通能力发展到高水平。 | 认为学生的家庭语言对获得课程内容有害或无关，而且既不处理也不发展该家庭语言。 | 学生的家庭语言被理解为其获取课程内容的方法，是其学习英语的基础，但没有在学习英语的同时将该语言的读写和精通能力发展到高水平。 | 学生的家庭语言被用作其获取课程内容的方法，是其学习英语的基础，并在学习英语的同时将该语言的读写和精通能力发展到高水平。 | 学生的家庭语言得到重视，被奉为其获取课程内容的方法，是其学习英语的基础，并在学习英语和其他语言的同时将该语言的读写和精通能力发展到高水平。 | 联系： |
| **F**. 严谨的**教学材料**支持高水平的智力参与。明确的支架式教学使英语学习者能够有意义地参与到不同的英语语言能力水平。依照计划模型，综合语言发展、内容学习和双语/双文发展机会是恰当的。 | 教学材料支持低水平的智力参与，并不提供综合语言发展和内容学习机会。教学材料提供极少或完全不提供适合计划模型的双语/双文参与机会。 | 教学材料支持低水平的智力参与，还提供极少的综合语言发展和内容学习机会。教学材料提供一些适合计划模型的双语/双文参与机会。 | 教学材料支持高水平的智力参与、综合语言发展和内容学习。教学材料提供适合计划模型的双语/双文参与机会。 | 教学材料支持高水平的智力参与、综合语言发展和内容学习。教学材料提供很多适合计划模型的双语/双文参与机会。 | 联系： |
| **G**. 为英语学习者提供**基于研究的语言支持/发展计划**选择（包括发展多语言技能的选项）；英语学习者可注册加入专为克服语言障碍和提供接受课程教育机会而设的计划。 | 没有为英语学习者的家庭提供基于研究的语言支持/发展计划选择，也没有让他们加入专为语言学习而设、提供接受课程教育机会的计划。 | 为英语学习者的家庭提供基于研究的语言支持/发展计划选择，而这些计划旨在支持语言学习，使其能够接受课程教育。 | 为英语学习者的家庭提供基于研究的语言支持/发展计划选择；这些计划可成功支持语言学习，使其能够接受完整的课程教育。 | 为所有英语学习者的家庭提供基于研究的语言支持/发展计划选择；这些计划可成功支持语言学习，使其能够接受完整的课程教育。选项以多种语言提供，供大家选择。家庭可对计划发展过程发声。 | 联系： |

**自我反思：这条原则及其要素使人想起哪些问题？**

## **原则#3：支持有效性的系统条件**

学校系统的各个级别（州、县、学区、学校、学前）都有领导者和教育者对英语学习者及其社区的长处和需求有着充分的了解，并做出回应，以及利用有效的评估方式以及其他数据系统来指导教学并进行持续提升。学校系统的每个级别都提供资源和分层支持，以确保制定有力的计划，并建立教师和教职员工的能力，以利用其优势并满足英语学习者的需求。

| **要素** | **1 极低的条件** | **2 一般的条件** | **3 良好的条件** | **4 出色的条件** | **与 LCAP 和其他地方计划的联系** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **A**. **领导者**确立针对英语学习者的明确目标和承诺，使他们有机会提高英语能力，增强学术参与和成就。领导者将系统工作重心放在朝着这些目标持续提升并取得进展上——借助合乎 EL 总体计划（Master Plan）以及英语学习者咨询委员会（English Learner Advisory Committee，简称 ELAC）和学区英语学习者咨询委员会（District English Learner Advisory Committee，简称 DELAC），超额实现这些目标和承诺。 | 关于使 EL 获得提高英语能力、增强学术成就和参与的机会，领导者处于确立目标和承诺的早期阶段。没有观察到能证明整个系统有将工作重心放在朝着这些目标取得进展并持续提升上的证据。 | 领导者为EL的使用、提高英语水平、学习成绩和公民参与制定了明确的目标和承诺。领导者参与持续改进周期的初期阶段，以设定和监控目标。 | 领导者为EL的使用、提高英语水平、学习成绩和公民参与制定了明确的目标和承诺。领导者在设定和监控目标时会参与持续的改进周期。对这些目标的承诺在整个系统内很明显。 | 领导者为EL的使用、提高英语水平、学习成绩和公民参与制定了明确的目标和承诺。领导者在设定和监控目标时会参与持续的改进周期。将这些目标整合并嵌入系统的各个方面，并在所有行动和讨论中指出英语学习者的需求。 | 联系： |
| **B**. 学校系统为支持解决 EL 需求所需的条件投资**足够的资源**。 | 学校系统没有足够的资源，以支持解决 EL 需求所需的条件。 | 学校系统为支持解决 EL 需求所需的条件投资很少的资源。 | 学校系统为支持解决 EL 需求所需的条件投资足够的资源。 | 学校系统将资源优先分配到支持解决 EL 需求所需的条件。 | 联系： |
| **C**. **有效可靠的文化语言评估系统**可支持为具有英语能力和双文能力、取得学术成就而开展的教学工作、持续提升和问责。 | 有效可靠的评估系统可体现教学工作成果，并了解学生可以做什么。 | 有效可靠的文化语言评估系统可体现教学工作成果，并了解学生可以做什么。 | 有效可靠的文化语言评估系统可体现教学工作成果，并了解学生可以做什么。该评估系统支持双文能力和学术成就。 | 有效可靠的文化语言综合评估系统可体现与文化相关的教学工作成果，并了解学生可以做什么。该评估系统有考虑学生的需求，支持双文能力和学术成就。 | 联系： |
| **D**.**师资力量建设**发生在系统的各个级别，包括为了理解和解决英语学习者需求的**领导力发展**。为教师提供**专业学习**和**协作时间**。系统积极做出努力，解决师资短缺问题，建立**招生发展渠道**，吸纳具备解决英语学习者需求技能的教育者，包括双语教师。 | 为理解和解决英语学习者需求的师资力量建设有限。可能有提供专业发展，但不是持续的协作式专业学习。 | 有提供一些师资力量建设机会。专业学习是支持性和互动性，但协作时间可能不足以执行学到的策略。师资力量建设可解决英语学习者需求。 | 持续提供师资力量建设机会。专业学习是支持性和互动性。有提供协作时间，以执行学到的策略。有专门针对解决英语学习者需求的师资力量建设。 | 持续提供可体现专业学习标准的师资力量建设机会。专业学习是有意义的支持性和互动性。所有系统级别的个人可参与专业学习机会的发展，有充足的协作时间来执行学到的策略。有专门针对解决英语学习者需求的师资力量建设，包括解决师资短缺问题和训练有素的双语教师需求。 | 联系： |

**自我反思：这条原则及其要素使人想起哪些问题？**

## **原则#4：内部和跨系统的一致性与接合点**

英语学习者在多个教育级别和教育阶段经历一组具有连贯性、接合点和一致性的实践做法和途径；这个过程始于儿童早期的坚实基础和对长处需求的恰当识别，并在此基础上继续发展，进入重新分类、毕业、高等教育和就业机会。这些途径有助于学生培养所需的技能，提高语言和读写能力、积累知识，帮助他们做好上大学和就业准备，信心十足地迈入二十一世纪的多样性、多语言、全球化的世界。

| **要素** | **1 极少的一致性与接合点** | **2 一般的一致性与接合点** | **3 良好的一致性与接合点** | **4 出色的一致性与接合点** | **与 LCAP 和其他地方计划的联系** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **A**.EL 教育方法和计划专为各年级和系统各个阶段间的连续性、**一致性和接合点**的设计，这个过程始于儿童早期（学前）的坚实基础，并在此基础上发展，并连续至进入小学和中学，到毕业、高等教育和就业准备。 | 在学校内可以看到基于研究的 EL 方法和计划，但学校间没有明显的一致性和接合点。 | 基于研究的 EL 方法和计划专为各个系统（学前、小学、中学和高中）内的连续性、一致性和接合点而设；但是学区内系统间可能缺少一致性和接合点（例如：同一学区内的小学和中学间没有接合点和一致性）。 | 基于研究的 EL 方法和计划专为学区内各个系统内和之间的连续性、一致性和接合点而设（例如：同一学区内的小学和中学间有一致性和接合点，但学区外的系统间没有）。 | 基于研究的 EL 方法和计划专为从儿童早期到高等教育的连续性、一致性和接合点而设。系统的每个级别都与系统前后的系统进行双向连接和一致性，以便为每个学生在系统之间移动提供连续性。 | 联系： |
| **B**.学校就日程安排和资源做好计划，以在校内**提供额外时间**（按需）并与课后项目和其他实体建立伙伴关系，为英语学习者提供更多支持，从而照顾他们在学习英语和获得/掌握所有学术领域知识上面临的额外挑战。 | 学校没有以为英语学习者提供更多支持为目的，做好在校内提供时间的日程安排和资源计划，也没有与课后项目和其他实体建立伙伴关系。 | 学校以为英语学习者提供更多支持为目的，尝试做好在校内提供时间的日程安排和资源计划，尝试与课后项目和其他实体建立伙伴关系。 | 学校以为英语学习者提供更多支持为目的，做好在校内提供时间的日程安排和资源计划，并与课后项目和其他实体建立伙伴关系。 | 学校以为英语学习者提供更多目标明确的支持为目的，实施在校内提供时间的日程安排和资源，并且与课后项目和其他实体建立持续的伙伴关系。 | 联系： |
| **C**.EL 教育方法和计划旨在实现在学区内的各学校、各个倡议和整个州内做到具有**连贯性**。 | EL 方法和计划不是旨在实现在学区内的各学校、各个倡议和整个州内做到具有连贯性。EL 方法和计划处在与州指南一致的初始阶段（EL 路线图政策、ELA/ELD 框架和 ELD 标准）。 | EL 方法和计划部分旨在实现在学区内的各学校、各个倡议和整个州内做到具有连贯性。EL 方法和计划正朝着与州指南一致的方向发展（EL 路线图政策、ELA/ELD 框架和 ELD 标准）。 | EL 方法和计划旨在实现在学区内的各学校、各个倡议和整个州内做到具有连贯性。EL 方法和计划与州指南一致（EL 路线图政策、ELA/ELD 框架和 ELD 标准）。 | EL 方法和计划经精心设计，旨在实现在学区内的各学校、各个倡议和整个州内做到具有连贯性。EL 方法和计划与州指南一致（EL 路线图政策、ELA/ELD 框架和 ELD 标准）。 | 联系： |

**自我反思：这条原则及其要素使人想起哪些问题？**

California Department of Education - May 2018

Translation - June 2020